5669159 | DRW | - | 234607

Tel: +420 519 301 811
Fax: +420 519 411 165

frauenthal airtank

Please note: This is a random example. Original always accompanies the product!

EU Konformitätserklärung

Wir, Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o., ein Mitglied der Frauenthal Automotive, Bratislavská 2, CZ - 693 01 Hustopeče , ID-Nr.: 24124664, Ust-Id Nr.: CZ24124664, als Hersteller, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das unten genannte Produkt (einfacher Druckbehälter), auf das sich diese Erklärung bezieht, dem freigegebenen Typ 1221-0469/16 und den Anforderungen der Richtlinie 2014/29/EU sowie der Norm EN 286-1:1998 entspricht. Zum Konformitätsnachweis wurde das Typenschild mit dem CE1221 Zeichen versehen.

Prüfbericht für Druckluftbehälter laut Richtlinie 2014/29/EU and EN 286-1

Hersteller:	frauenthal airtank Mitglied der Frauenthal Automotive	Konformitätszeichen:	CE 1221
Freigegebene Typ Nr.: EG-Baumusterbescheinigung	**1221-0469/16**	Auftrag:	**1193168**
Zeichnungs Nr.:	**901953**	Kunde:	**Festo**
Detail Nr.:	**P-6307**	Baujahr:	**2021**

Typ	Serie /*	Chargen-Größe [Stückzahl]	Behälter-durchmesser	Behälter-volumen	Zulässiger Betriebs-überdruck	Betriebs-temperatur min / max	Prüfdruck
VZS-20-B 192161	**1193168**	**180**	**206,00 mm**	**20,0 l**	**16,0 bar 1,6 MPa**	**-10 °C / 100 °C**	**24,00 bar 2,4 MPa**

Schweißverfahren Schweißer	Hiermit wird bestätigt, dass für die Druckluftbehälterproduktion freigegebene Schweißverfahren angewendet und die Schweißnähte von qualifizierten Schweißern durchgeführt wurden, die über gültige Schweißerzeugnisse verfügen.	
Prüfungen	Die Prüfungen entsprechend der Anforderungen der Norm EN 286-1 (Sichtprüfung, zerstörungsfreie und zerstörende Prüfungen, Druckprüfung) haben keine unzulässigen Mängel gezeigt.	
Verwendete Werkstoffe	Hiermit bestätigen wir, dass die bei der Druckluftbehälterproduktion eingesetzten Werkstoffe (einschl. Kleinteile) der Stücklistenspezifikation des freigegebenen Typs entsprechen und dies mittels Werkstoffzeugnissen nachgewiesen wurde.	
Prüfung	Gem. EN 286-1:1998 Tabelle 10.2.1.1 mit Anwendung Abs. 10.2.3, 10.2.4 und gem. Anhang F	Anlage 1 - Bericht Nr.: 206-16/12/2021 Anlage 2 - Korrosionstest Bericht Nr.: K2021

**/xxxx ist eine optionale Angabe. Wenn diese Angabe erfolgt, ist dies die lfd. Nr. innerhalb eines Auftrages.*

Die Produktion sowie Prüfungen erfolgten in Übereinstimmung mit dem freigegebenen Typ - siehe oben genannte EG-Baumusterbescheinigung. Bei der gem. Abs. 10.5 in der KW 50 erfolgten Druckprüfung wurden keine Undichtheiten festgestellt und die Druckluftbehälter wiesen keine Verformungen auf.

Die Druckluftbehälter entsprechen den Anforderungen der Richtlinie 2014/29/EU und EN 286-1.

Produktionsort:	Hustopeče	Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o	Qualitätsbeauftragter
Datum:	16.12.2021	ein Mitglied der Frauenthal Automotive	i. A. Herr Pavel Siegl
			Unterschrift

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

Der oben genannte einfache Druckbehälter ist für das Befüllen mit Druckluft für nachfolgenden Verwendungszweck vorgesehen: Druckbehälter für allgemeine Zwecke.
Die Bau- und Druckprüfung wurde ordnungsgemäß durchgeführt. Die Auslegung des Druckbehälters erfolgte in Übereinstimmung mit mit der Richtlinie 2014/29/EU und EN 286-1:1998 und er wurde ohne Sicherheitsausrüstung für den oben genannten Anwendungsbereich gefertigt. Für die Ausstellung der jeweiligen Betriebsanleitung für die Druckbehälterausrüstung, in der Amtssprache des Einsatzlandes, ist der Behälterausrüster verantwortlich. In dieser Anleitung müssen Hinweise auf die Behälterentleerung oder Maßnahmen zur Verhinderung der Kondensatansammlung enthalten sein.
Vor der Inbetriebnahme ist der Behälter mit erforderlichen Sicherheitseinrichtungen zu versehen. Es ist erforderlich, die Landesvorschriften einzuhalten. An den tragenden Behälterwänden dürfen keine Schweißarbeiten oder Wärmebehandlungen erfolgen. Unerwünschte Schwingungsbelastung des Druckbehälters sind zu verhindern. Dies bezieht sich auch auf die Vermeidung schädlicher Schwingbelastungen, die über die Behälterstutzen eingeleitet werden. Der Behälter ist sowohl von innen als auch von außen mit Korrosionsschutz versehen. Der Behälter ist mittels der angeschweißten Halter oder Spannbandkonsolen zu befestigen. Die Spannbänder sind so anzuordnen, dass diese nicht die Rundschweißnähte der Böden berühren.
Die geforderte Mindestwanddicke, ohne Fertigungstoleranz und Korrosionszugabe, beträgt beim Mantel 2,00 mm und beim Boden 2,14 mm.

5669159 | DRW | - | 234607

5669159 | DRW | - | 234607

Telephone no.: +420 519 301 811
Fax No.: +420 519 411 165

frauenthal airtank

EU Declaration of conformity

We, the firm Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o., a member of Frauenthal Automotive, Bratislavská 2, CZ - 693 01 Hustopeče, CRN: 24124664, TIN: CZ24124664, the manufacturer of the bellow mentioned product (simple pressure air tank), declare herewith at out own liability that the below mentioned product, to which this declaration refers, is consent to the approved type No. 1221-0469/16 and is in accordance with the requirements of the Directive 2014/29/EU and the standard EN 286-1: 1998. In proof of the conformity the name plate of the product was provided with the marking CE1221

Simple air reservoir checking report according to the Directive 2014/29/EU and EN 286-1

Manufacturer:	frauenthal airtank a member of Frauenthal Automotive	Conformity mark:	CE 1221
Approved type No.: EG-Baumusterbescheinigung	1221-0469/16	Order No.:	1193168
Drawing No.:	901953	Customer:	Festo
Detail drawing No.:	P-6307	Year of production:	2021

Type	Batch /*	Size of batch	Tank diameter	Air tank volume	Allowable operation pressure	Operating temperature min / max	Testing pressure
VZS-20-B 192161	**1193168**	**180**	**206,00 mm**	**20,0 l**	**16,0 bar 1,6 MPa**	**-10 °C / 100 °C**	**24,00 bar 2,4 MPa**
Welding procedure welder	We certify herewith that we have used for the manufacturing of the air reservoirs the approved welding procedures and that the welds were made by qualified welders with valid certificates.						
Testing	The tests in the scope and according to the requirements of the standard EN 286-1(visual check, nondestructive and destructive tests) did not show any unpermissible defects.						
Materials used	We certify herewith that materials used for the manufacturing of the air reservoirs (incl. the small parts) correspond with the bill of materials of the approved type and that the materials are attested.						
Test	Acc. to EN 286-1 table 10.2.1-1 with use paragraph 10.2.3, 10.2.4 and acc. to Annex F				Annex No. 1 - Report No.: 206-16/12/2021 Annex No. 2 - Corrosion test Report No.: K2021		

**/xxxx is an optional information. If there is indicatio in the label, it is an indication of serial number.*

The manufacturing and testing were made according to the conditions ofthe approved type - see above mentioned approved type No. By the hydraulic pressure test madeaccording to 10.5 on CW 50 no leakage was detected and the air reservoirs did not show any deformation.

The air reservoirs meet the requirements of the Directive 2014/29/EU and EN 286-1.

Place of production: Date:	Hustopeče 16.12.2021	Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o, a member of Frauenthal Automotive	Factory inspector Mr. Pavel Siegl Signature

Operating manual - binding operating instructions

The above mentioned single pressure vessel is intended for filling with pressure air for the following use:
Pressure vessel for general purposes.
The construction and the pressure tests were duly carried out. The pressure vessel design was made according to the Directive 2014/29/EU and EN 286-1:1998 and was manufactured without safety equipment for the above mentioned application field. The issue of the accompanying operating instructions in the official language of the country of use for the equipment of the pressure vessel shall be provided by the fitterof the pressure vessel. In this operating instructions must be also instruction for emptying of the vessel or the measures shall be specified for preventing the condensate accumulation
Before putting into operation the pressure vessel must be equipped with the necessary safety equipment. The national regulations must be observed. On the vessel load-bearing walls must not be made any welding or heat treatment. It is necessary to prevent with appropriate measures the destructive vibration stress of the pressure vessel. This also applies to the prevention of detrimental pulsating load transferred trough the vessel necks. The vessel is on inner and outer surface provided with anti-corrosion protection. The pressure vessel must be mounted with straps or welded brackets. The tie-down straps (tightening clamps) must not be located in the area of bottom welds. Therefore mounting on the threaded bosses is not allowed.
The required min. thickness of the wall without the manufacturing tolerance and the corrosion allowance is 2,00 mm and 2,14 mm.

5669159 | DRW | - | 234607

5669159 | DRW | - | 234607

N° téléphone: +420 519 301 811
N° de fax: +420 519 411 165

frauenthal airtank

EU Déclaration de conformité

Nous Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o., le membre du Frauenthal Automotive, Bratislavská 2, CZ – 693 01 Hustopeče , INo: 24124664, TINo: CZ24124664, le fabricant, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit ci–dessous (récipient d´air), qui est l'objet de cette déclaration, est conforme au type autorisé No 1221-0469/16 et est en accord avec les préconisations de la directive 2014/29/EU et de la norme EN 286-1: 1998. Pour preuve de la conformité, la plaque de fabrication aété marquée du sigle CE1221

Rapport de la vérification du récipient d´air d´après ladirective 2014/29/EU et EN 286-1

Producteur:	frauenthal airtank le membre du Frauenthal Automotive	Marque de conformité:	CE 1221
Type homologué N°.: EG-Baumusterbescheinigung	**1221-0469/16**	Commande N°:	**1193168**
Homologue Dessin N°:	**901953**	Client:	**Festo**
Dessin N°:	**P-6307**	Annéede production:	**2021**

Typ	Série /*	Dimension de la série	Diamètre di réservoir	Contenu du récipient	Surpession d'exploitation autorisée	Température d'exploitation min / max	Pression d'épreuve
VZS-20-B 192161	**1193168**	**180**	**206,00 mm**	**20,0 l**	**16,0 bar 1,6 MPa**	**-10 °C / 100 °C**	**24,00 bar 2,4 MPa**

Procédé de soudure Soudeur	Nous déclarons que pour la fabrication des récipients d´air nous avons utilisé des procédés de soudure autorisés et les soudures ont été effectuées par des soudeurs qualifiés détenteurs de diplômes reconnus.	
Essais	L'ensemble des essais effectués conformément aux préconisations de la norme EN 286-1 (essais visuels, non-destructifs et destructifs) n´a pas révélé de défauts	
Matériaux utilisés	Nous déclarons que les matériaux utilisés pour la fabrication des récipients d´air (y compris des petits éléments) correspondent aux spécifications de la liste des pièces du type homologué et qu'ils sont munis d´une attestation .de conformité	
Essai	d´après EN 286-1 l´article 10.2.1.1 en appliquant l´article 10.2.3 et les articles correspondant 10.2.3.2, 10.2.3.3 et 10.2.4 et d´après l´article 10.5	Pièce Jointe 1 - Rapport N°: 206-16/12/2021 Pièce Jointe 2 - Essai de corrosion Raport N°: K2021

**/xxxx est en option. Si il y a /xxxx sur l´ étiquette, cela indique le numéro de séquence de la série.*
Fabrication et essais ont été réalisés suivant les conditions du typehomologué – voir ci-dessus Type homologué. Aucun défaut d'étanchéitén´a été diagnostiqué au cours de l´essai de pression réalisé le semaine 50 et les récipients n´ont été l'objet d'aucunedéformation.

Les récipients d´air sont conformes aux préconisations de ladirective 2014/29/EU and EN 286-1.

Lieu de fabrication: Hustopeče
Date: 16.12.2021

Frauenthal Airtank Hustopeče s.r.o,
le membre du Frauenthal Automotive

Agent du contróle
Pavel Siegl
signature

Mode d´emploi - instructions obligatoires de fonctionnement

Le récipient simple à pression ci-dessus est conçu pour recevoir de l´air comprimé dans les conditions suivantes
Le récipient simple à pression pour l´utilisation générale.
L´essai de construction et celui de pression ont été effectués selon lesdispositifs réglementaires en vigueur. La construction du récipient à pression est conforme à la directive 2014/29/EU et EN 286-1:1998 et aété éxecutée sans équipement de sécurité pour les conditions d´usage ci-dessus. La délivrance du mode d´emploi dans la langue officielle du pays où le récipient est utilisé, doit être assurée par l´expéditeur de ce récipient à pression. Il est nécessaire que ce mode d'emploi mentionne la vidange du récipient ou les mesures empêchant l´accumulation du condensé. Il n'est pas autorisé d'assurer la fixation du récipient au véhicule par les bagues filetées. Avant la mise en service, le récipient doit être équipé d´un dispositif de sécurité nécessaire. Il est indispensable de respecter les réglementsnationaux. Aucun travail de soudure ou aménagements thermiques ne peuvent être effectués sur les parois portantes du récipient. Il est nécessaire, par des mesures appropriées de prévenir l l´oscillation du récipient. Cela concerne aussi l´empêchement de la charge oscillante nocive transportée à traves les gorges du récipient. Le récipient est, de l´intérieur et de l´extérieur, muni d´une protection antirouille.
Le récipient doit être fixé par des étriers ou par des pièces soudées. Les étriers de fixations ne peuvent être placés aux points de soudure du L´épaisseur revendiquée sans tolérance de fabrication et sans tenir compte du revêtement anti-corrosion est de 2,00 mm pour les parois et de 2,14 mm pour le fond.

5669159 | DRW | - | 234607